

...eta kitto!

678 zkia. 2009-V-15

ASTEKARIA



Laboa Betizu Bertsoa & Jazza Azoka
Herri-kirolak Triki-poteoa Kantu-afaria
Kalejira Dantza Herri-bazkaria Erromeria

44. Euskal Jaia



KOMUNITATEEN

ADMINISTRAZIOA

Tel: 943 70 25 40

KOMUNITATEAK

- Aldeko konpainien administrazioa
- Elakuntzak, garajak, industriak...
- Jaurtitzairen dirulaguntzen transitzioa

AHOLKULARITZA

- Fisikala
- Kontabilitateak
- Laborala
- Asegurua

Danzas, música y comidas populares conforman la edición 44 de Euskal Jaia

La feria de artesanos y el festival de danzas llegan el próximo fin de semana

Un anticipo será la charla sobre Mikel Laboa que ofrece este martes Pako Aristi

FÉLIX MORQUECHO

EIBAR. DV. Mayo es sinónimo de fiesta y la Euskal Jaia es una cita ineludible que este año alcanza su edición número 44 en Eibar. El Club Deportivo Eibar presentaba esta semana un programa que incluye danzas, comidas populares, deporte y música en unos días en los que la cultura vasca sale a la calle. El próximo fin de semana se celebran los días principales de la fiesta aunque algunas citas previas ofrecerán un aperitivo.

El primero de los momentos llega este martes a las 19.00 horas. El escritor Pako Aristi ofrecerá una charla en los locales de Arrate Kultur Elkarte, en torno a la figura del cantautor Mikel Laboa. Sonarán sus canciones y se comentarán detalles sobre uno de los nombres más destacados de la música y la cultura vasca. A partir del viernes llegará el grueso de los actos que presentaron los responsables del Club Deportivo, Kezka, Arrate Kultur Elkarte y Ayuntamiento. «Animamos a todos a participar y a salir a la calle vestidos de baserritarras, sobre todo el domingo», señaló Mariano Luke.

Los niños serán los primeros en celebrar la Euskal Jaia jugando el viernes desde las 17.00 en Unzaga. Unos talleres para padres e hijos recuperarán los juegos populares y estarán también las televisivas vacas Betizu, Betisuis y Emeu. Esa misma tarde, la Kultu acogerá un taller sobre txalaparta y cuerno, entre las 19.00 y las 20.30 horas. La participación es libre y en función del interés los responsables de la Kultu plantean la organización de un curso. Por la noche, Bertsoa & Jazza reunirá a bertsoaris y músicos en un interesante espectáculo en el Coliseo.

Tickets hasta hoy

El sábado llegará una jornada con pleno ambiente de Euskal Jaia, con la feria de baserritarras y artesanos. A los productores eiba-



PRESENTACIÓN. Gisasola, Luke, Larreategi, Tellería y Izagirre con los carteles. /FÉLIX MORQUECHO

Eskozia eta Proventzatic

F.M.

Azken urteetan bezala, Eibarko eta Iruñako dantzariak antolatutako Ezpalak jaialdia izango da Euskal Jaia dantzen ardatza.

Datorren igandean eguerdian dantzariak Urkizutik aterako dira Untzagara abiatzeko, kalejiran gaitero, joaldun eta Eibarko Musika Eskola eta Jainagaren Eskolako trikitilarien la-

guntza izango dutelarik. 12:30ean hasiko da dantza tradizionalen jaialdia, aurten *karaktere dantzak* izenpean. «Orain arte erremintak begiratu digutu, lehen urtean espatak, bigarrenaren makilak eta joan den urtean arkuak» aipatu zuen Kezka Dantza Taldeko Enrike Izagirre.

«Aurten leku desberdineko pausuak ikusteko aukera izango dugu». Horretarako bost tal-

dek hartuko dute parte. Eskoziatik The Balmoral Highlanders etorriko da eta Proventzatic Rode de Basse Provence taldea. Hauek izango dira urrunagotik etorriko diren partaideak, baina ez bakarrak.

Frantziatik ere, baina Zube-roatik Aintzindariak taldea etorriko da eta Berriztik San Lorenzoako. Hauekin batera Eibarko Kezka Dantza Taldea etxean arituko da. Guztira 80 dantzari inguru arituko dira Untzagan. Euria egin ez gero, Coliseora joko lukete.

rreres se sumarán otros venidos de otras poblaciones, que tendrán como tema en común la pintura. La feria se celebrará durante toda la mañana en la calle Toribio Etxebarria y desde mediodía estará animada con deporte rural entre jóvenes y también entre escolares eibarreses. Participarán también bertsoaris y habrá un puesto de talos. En esa misma jornada se ce-

lebra la cena popular en la carpa de la plaza de Unzaga. Los tickets, tanto para la cena del sábado por la noche como para la comida del domingo, se pueden adquirir hoy como último día en Depor y Kultu, al precio de 15 euros para niños y parados y 20 euros el resto.

El domingo, las danzas centrarán la jornada con el festival Ezpalak que contará con grupos de

Escocia, Francia, Vizcaya y Gipuzkoa. La exhibición que se celebrará a mediodía en Unzaga tendrá su continuación popular por la tarde con la romería que ofrecerán desde las 17.00 Patxi eta konpania. A las 19.00 horas llegará el turno de la Larrain Dantza popular, que se repetirá una hora después ante la sede del Depor, para celebrar el fin de fiesta. ■

BREVES - EIBAR

CONFERENCIA

Sobre la crisis

La Semana Social de la Crisis comienza mañana en Portalea con la conferencia que ofrecerá Joaquín Arriola, de la UPV, y que comenzará a las 19.00.

URTEBETETZEAK



Hoy: Monica Basurco Echaluce. 6 años. Zorionak.



Mañana: Ibone Ciordia Alberdi. 2 años. Zorionak.



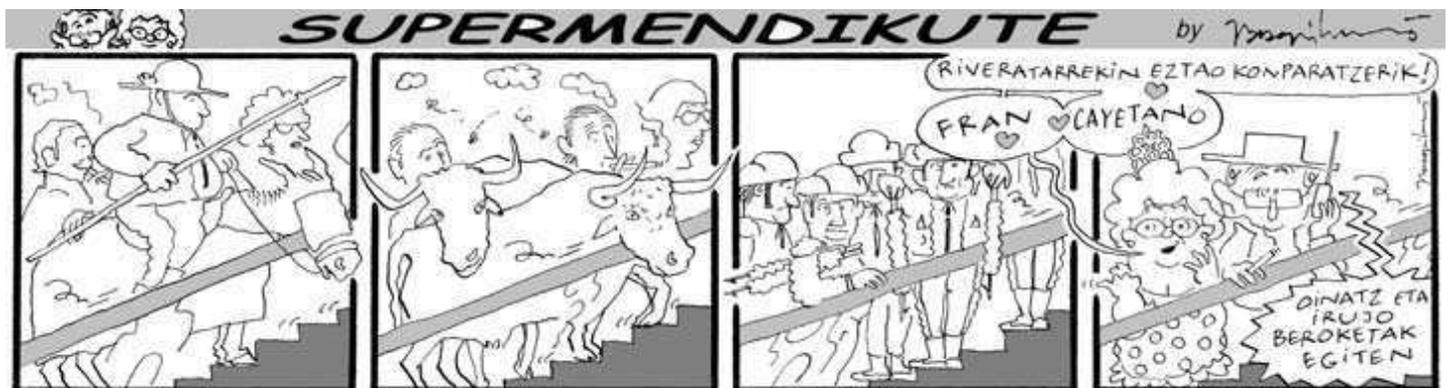
Gaur: Olatz Bastarrica Urzelai. 5 urte. Zorionak.



Hoy: Laura Gonzalez. 5 años. Zorionak.



Hoy: Adela Blanco. Zorionak.



Ciudadanos



FOLCLORE. El certamen de 'Ezpalak' se celebrará en Unzaga y se trasladará al Coliseo en el caso de que llueva. / EL CORREO

Danza, música y artesanía, próximos atractivos de la Euskal Jaia eibarresa

Grupos de Edimburgo, Provenza, Zuberoa y Vizcaya tomarán parte en el festival internacional 'Ezpalak'

RICARDO DÍEZ EIBAR

Las danzas tradicionales, la música, la feria de artesanía y los herri-kirolak serán los protagonistas principales de la Euskal Jaia de Eibar, que dará comienzo el martes, día 19, y se prolongará hasta el domingo 24. Representantes del Club Deportivo Eibar, Arrate Kultur Elkarte y Ayuntamiento presentaron los actos de esta tradicional fiesta, que cumple ya su edición número 44. Las actividades se repartirán por diferentes escenarios pero tendrán su punto de referencia en la carpa que se instalará en la plaza de Unzaga y

que servirá para acoger diferentes actos, sobre todo si llueve.

El plato fuerte será el festival internacional 'Ezpalak', que este año estará dedicado a las danzas de carácter o preclásicas y reunirá en Eibar el 24 de mayo a grupos folclóricos de Provenza, Escocia, Zuberoa y Vizcaya, además del grupo anfitrión, Kezka. Estos grupos mostrarán los elementos comunes que tienen este tipo de danzas en lugares tan distantes entre sí. El festival se celebrará en Unzaga a partir de las 12.30 horas, pero se trasladará al Coliseo en caso de mal tiempo.

El programa arrancará el mar-

tes, con la celebración de una charla a cargo de Pako Aristi sobre la figura de Mikel Laboa.

Bertso & jazz

Después se abrirá un paréntesis hasta llegar al fin de semana. El viernes se celebrará el acto 'Kalian jolasian' con Betizu. Se trata de sacar a la calle las canciones y los juegos de palabras en euskera acompañados por las famosas vacas de ETB. Arrate Kultur Elkarte ha organizado, también el viernes, un taller de 'txalaparta eta adarrak', donde se podrá practicar con estos instrumentos.

Uno de los actos más novedosos

será la representación del espectáculo 'Bertsoa & jazz'. Se trata de un concierto en el que se unirá el bertsoarismo y la música jazz, que tienen la improvisación como elemento común. La cita tendrá lugar el viernes 22, a partir de las 22.00 horas en el Coliseo.

El sábado 23 será el turno de la celebración de la feria de artesanía y productos agrícolas en Toribio Etxeberria. La feria de artesanía contará con 14 expositores eibarreses y 8 de otros municipios. En la feria de productos agrícolas participarán siete caseríos de la zona. También habrá exhibición de 'Herri kirolak' y concurso de deporte rural entre alumnos y alumnas de centros de Secundaria de Eibar. Para la tarde-noche se anuncia kantu afaria' en la carpa, seguida de romería.

La Euskal Jaia cerrará su pro-

grama el domingo, con el festival internacional de danza, seguido de comida popular. Por la tarde habrá romería y a las 19.00 horas comenzará el baile 'Larrain dantza'. Este último acto se repetirá a las 20.00 horas en frente del Club Deportivo de Eibar, en la calle Toribio Etxeberria. Los organizadores de este programa animan a los eibarreses a ataviarse de baserritarras durante esta jornada.

EL PROGRAMA

- **Martes, 19:** Charla de Pako Aristi sobre Mikel Laboa.
- **Viernes, 22:** 'Kalian jolasian', 'Txalaparta eta adar tailerrak' y 'Bertsoa & Jazz'.
- **Sábado, 23:** Feria de artesanía y productos agrícolas, exhibiciones de deporte rural y 'Kantu-afaria'.
- **Domingo, 24:** Festival Internacional de danzas, 'Herri-bazkaria', romería y 'Larrain-dantza'.

Los organizadores animan a los eibarreses a vestirse de baserritarras

SE VENDE

ANDAMIAJE

HOMOLOGADO ULMA

Tel. 629 80 18 16

**CHALET
ADOSADO
MALLABIA**

50% Entrada
Resto a convenir
Móvil 639177751

Eibar despide hoy a su vieja plaza de toros con un festival para el recuerdo

R. Z. EIBAR

La centenaria Plaza de Toros de Eibar entrará hoy a formar parte de la historia. Si los planes municipales se cumplen, esta tarde se celebrará el último acontecimiento taurino en el viejo coso. Todavía pasarán unos meses hasta que sea derribado, pero

la despedida oficial está convocada para hoy.

El cartel que ha diseñado para esta tarde la Comisión Taurina de Eibar invita a una despedida festiva. A partir de las 17.30 horas, iniciarán el paseíllo por el viejo recinto las figuras de Niño de la Capea, Paco Ojeda, Ortega Cano, Espartaco y Litri, acompañados

del joven novillero Juan del Álamo. Lidarán novillos de la ganadería de José Luis Marca.

Los organizadores auguran un éxito al festejo, pues ya ayer se habían superado todas las previsiones en la venta de entradas. Hoy se pueden adquirir entradas en la taquilla instalada en la cafetería Arkupe (Unzaga) entre las 12 y las

15 horas. Y a partir de las 16.00 horas en la taquilla de la plaza.

A las 12.30 del mediodía, la Banda de Música Cielito ofrecerá un concierto de pasodobles en Unzaga. Además, a las 17 horas, se celebrará una concentración ante el busto de Ignacio Zuloaga. Tras la concentración, se formará una comitiva que se dirigirá a la Plaza de Toros acompañada de las bandas de música y de txistularis. Entre quienes han confirmado su presencia figura la nieta de popular torero 'Cocherito de Bilbao', que inauguró el coso eibarres en 1903.

El público infantil se podrá divertir con juegos y, por la noche, en el Teatro Coliseo se celebrará la Bertso Jazza, con bertsoaris y músicos

Euskal Jaia, con nuevos bríos

A.L. ABARRATEGUI

EIBAR. DV. La Euskal Jaia de Eibar entra hoy de lleno en ambiente para ofrecer un amplio programa de actividades a lo largo de todo el fin de semana, que tendrán como tema fundamental el folclore euskaldun. Una fiesta de gran arraigo en la ciudad armera, donde el colorido será otra de las notas predominantes.

Habrà un elenco de actuaciones, fiestas, bailes y música recorrerán numerosos puntos del municipio en la edición número 44 de esta tradicional fiesta vasca. El aperitivo de este menú festivo vendrá hoy con los juegos de Betizu en Unzaga, el taller de txalaparta en Arrate Kultur Elkartea y el festival Bertsoa & Jazza en el Teatro Coliseo.

El primer plato se servirá mañana, con la feria de artesanía y agrícola en horario de mañana, bertso-triki-poteoa por la tarde y kantu afaria por la noche. El segundo plato y el postre llegarán el domingo, El festival internacional de 'Ezpalak, con la participación de grupos de Escocia, Provenza, Zuberoa, Vizcaya y Gipuzkoa llenará de color las calles eibarresas.

Más de 250 dantzaris, ataviados con sus trajes típicos, tomarán parte en este acontecimiento, que celebrará su acto central el domingo, a las 12.30 horas en Unzaga (en el caso de lluvia en el Coliseo). Tras la comida popular, en la carpa de Unzaga, se organizará una romería para hacer la digestión y a las 19.00 horas se bailará la Larraín-dantza, un acto abierto a la participación de todo el público interesado.

El Club Deportivo Eibar, organizador de este evento, afronta «con mucha ilusión» esta nueva cita de la Euskal Jaia en un momento en el que la fiesta vasca parece que ha retomado nuevas fuerzas. Tuvo momentos de esplendor, en las décadas de los años sesenta y setenta, para entrar luego en unos años más flojos.

«Creo que esto responde más a una cuestión general que local, de



KEZKA. El grupo en las fiestas de Amaña, bailando 'Arrateko Amaren Ezpata'. /MIKEL ASKASIBAR

ACTOS PARA HOY

- ▶ **17.00:** 'Kalian jolasian Betizuekin', donde el público infantil y padres y madres podrá disfrutar de juegos en la plaza de Unzaga.
- ▶ **19.00:** taller de txalaparta en Arrate Kultur Elkartea.
- ▶ **22.00:** en el Teatro Coliseo, espectáculo Bertsoa & Jazza, con los bertsoaris Andoni Egaña, Maialen Lujanbio, Amets Arzalluz eta Jon Maia) y los músicos Bixente Martínez, Haritz Oleaga, Asier Ituarte, Jon Piris y Julen Izarra.

Eibar. En aquellos años en los que la Euskal Jaia era muy potente había un ambiente que respondía a un marco político, social y cultural determinado. Era una forma de comunicar un sentimiento», asegura Oier Araolaza, uno de los responsables del grupo de danzas Kezka, anfitrión de esta fiesta.

Vinieron luego los años de capa caída, «con una sensación de cri-

sis e indecisión», para volver a revivir esta fiesta, que nunca ha dejado de ofrecer su colorido ni las exhibiciones de danza.

Calidad

El programa elaborado para la Euskal Jaia es «muy completo» y mira más a la calidad que a la cantidad. Los grupos participantes que llegan desde Edimburgo, Provenza o Zuberoa son pequeños, de pocos dantzaris, pero no por ello «ofrecen menos calidad. Son grupos muy cualificados», explica Araolaza.

Ayer llegaron a Eibar los dantzaris de Provenza y hoy llegarán los de Escocia. Todos se alojarán durante el fin de semana en la residencia de la 'Uni'. Mañana, sábado, participarán en un acto en Pamplona y el domingo traerán su colorido a Eibar.

Kezka destaca que estos grupos mostrarán en Eibar manifestaciones de su folclore, que demost-

rán «el fondo y elementos comunes que tenemos, pese a la lejanía geográfica». Por ejemplo, tres de los grupos participantes –Edimburgo, Provenza y Zuberoa– utilizan la pas de vasque, un paso de danza del País Vasco, que se utiliza de forma habitual en todo tipo de coreografías, incluso en ballet. «Es una muestra de lo cerca que estamos unos de otros», concluye Araolaza.

La Euskal Jaia ya no mira al cielo y los pronósticos del tiempo no le preocupan excesivamente, aunque a la hora de elegir prefieren unas jornadas de sol y temperatura agradable. Si llueve, las actividades se trasladarán a la carpa instalada en Unzaga o al Coliseo en el caso del festival internacional del domingo.

«Es el plan B, que no funciona tan mal», explica Araolaza, valorando la cercanía del público y el excelente ambiente que se ha vivido en el Coliseo en anteriores

Kezka cuenta con 170 integrantes

A.L.A

El grupo de danza Kezka vive un buen momento. Tiene 170 dantzaris, 30 de ellos integrantes adultos y una importante cantera. Cerca de 140 niños y niñas acuden regularmente a las clases de danza que se imparten en Portalea semanalmente.

«Estamos encantados», comenta Oier Araolaza ante los pequeños dantzaris que conforman este nutrido grupo. Kezka se encuentra ahora «tomando aire» y tras varios años en los que no ha parado de viajar ni de bailar –Barcelona, Valencia, Tarraça o Málaga, entre otros sitios en los que ha actuado–, se quiere tomar un pequeño respiro para afrontar nuevos proyectos cuando han cumplido ya el cincuentenario de su fundación.

Si que tienen clara una cuestión: «Nuestro objetivo principal es Eibar y seguir bailando y fomentar la afición en nuestro municipio», aclara Araolaza.

ocasiones en las que han tenido que hacer uso de este recinto por culpa de la lluvia.

Programa de hoy

Las actividades comenzarán hoy, a las 17.00 horas, con *Kalian jolasian Betizuekin*, donde el público infantil y padres y madres podrá disfrutar de juegos. *Betisu*, *Betisuis* y *Emuestarán* en Unzaga para jugar con el público hasta las 19.00 horas.

A esa hora tomará el relevo el taller de txalaparta, que se desarrollará en Arrate Kultur Elkartea, hasta las 20.30 horas. A las 22.00 horas llegará al Coliseo el espectáculo Bertsoa & Jazza, con los bertsoaris Andoni Egaña, Maialen Lujanbio, Amets Arzalluz eta Jon Maia) y los músicos Bixente Martínez, Haritz Oleaga, Asier Ituarte, Jon Piris y Julen Izarra.

Mañana, la fiesta será en Toribio Etxebarria, con la feria artesana y agrícola. ■

Las fiestas de Abontza se ponen hoy en marcha con los torneos de mus y tute

A.E

EIBAR. DV. Las fiestas de Abontza se ponen en marcha hoy con campeonato de mus y otro de tute que van a poner la tensión, la emoción y el ambiente en los bares de Abontza, hasta el sábado, a partir de las 22.00. La programación de estas fiestas que cumplen su quinta edición cuenta con mucho con-

tenido y con novedades muy atractivas.

Para la celebración del quinto año de fiestas la comisión Abontzako Iturriza Elkartea ha querido realizar una programación especial, con un esfuerzo económico considerable que a buen seguro los asistentes y vecinos sabrán apreciar. Y siempre teniendo presente el distintivo de estas fiestas,

«participativas», pensadas para que la gente pueda ser arte y parte en cada una de las actividades organizadas.

Además, por primera vez, las actividades abarcarán más de un fin de semana. De cualquier forma, el grueso de los actos festivos con comida, atracciones infantiles y verbenas se celebrará el próximo fin de semana. ■



Las fiestas de Abontza ya cuentan con un cartel festivo.

Ciudadanos

Más de 250 dantzaris tomarán parte este fin de semana en la Euskal Jaia de Eibar

Grupos de Escocia, Provenza y Vizcaya intervendrán en las actuaciones del festival internacional que tendrán lugar el domingo en Unzaga

A. LETE EIBAR

Eibar tiene una cita habitual este fin de semana con la Euskal Jaia. Son ya 44 años en los que esta tradicional fiesta está unida a la localidad e inicia hoy una nueva edición cargada de actividades de danza y música. Los dantzaris de Eibar se mezclarán con integrantes de grupos de Edimburgo, Provenza, Zuberoa o Vizcaya, que se acercarán a Eibar para mostrar sus habilidades sobre el escenario, sea en la calle, en Unzaga o en el Coliseo, en el caso de que llueva.

La Euskal Jaia, organizada por el Club Deportivo Eibar en colaboración el Ayuntamiento de Eibar y Arrate Kultur Elkarte, reunirá el próximo domingo a más de 250 dantzaris de los diferentes grupos, además de todos los eibarrés que se animen a ataviarse de baserritarras. «No es la cantidad, es la calidad lo que nos importa», destaca Oier Araolaza, uno de los responsables del grupo de danzas eibarrés Kezka, anfitrión de estas jornadas.

Para estas próximas jornadas se anuncian los juegos de Betizu en Unzaga, el taller de txalaparta en Arrate Kultur Elkarte y el festival 'Bertsoa & Jazza' en Coliseo (viernes). Para el sábado se ha organizado la feria de artesanía y



DIVERSIDAD. Actuación de un grupo folclórico de Amberes (Bélgica) en Eibar. / M. E.

agrícola, 'bertso-triki-poteoa' y 'kantu afaria'. El domingo se celebrará el festival internacional de 'Ezpalak', con la participación de grupos de Escocia, Provenza, Zuberoa, Vizcaya y Guipúzcoa en el acto central del domingo (12.30 horas). Tras la comida popular, en

la carpa de Unzaga, se organizará una romería y a las 19.00 horas se bailará 'Larrain-dantza'.

El Club Deportivo Eibar, organizador de este evento desde sus inicios, afronta «con mucha ilusión» esta nueva cita de la Euskal Jaia en un momento en el que la

PROGRAMA DE HOY

- ▶ **Kalian jolasian Betizuekin:** Juegos y talleres. En Unzaga (17.00 horas).
- ▶ **Taller de txalaparta:** Arrate Kultur Elkarte (19.00 horas)
- ▶ **'Bertsoa & Jazza:** Coliseo (22.00 horas).

fiesta vasca parece que ha retomado nuevas fuerzas. Ayer llegaron a Eibar los 'dantzaris' de Provenza y hoy llegarán los de Escocia. Todos se alojarán durante el fin de semana en la residencia de la 'Uni'. Mañana, sábado, participarán en un acto en Pamplona.

Kezka destaca que estos grupos mostrarán en Eibar manifestaciones de su folclore, que demostrarán «el fondo y elementos comunes que tenemos, pese a la lejanía geográfica». Por ejemplo, tres de los grupos participantes -Edimburgo, Provenza y Zuberoa- utilizan el 'pas de vasque', un paso de danza del País Vasco, que se utiliza de forma habitual en todo tipo de coreografías, incluso en ballet. «Es una muestra de lo cerca que estamos unos de otros», concluye Araolaza.

«Buen momento»

El grupo de danza Kezka vive un buen momento. Tiene en la actualidad 170 dantzaris. De ellos, 30 son integrantes adultos y cerca de 140 niños y niñas. Kezka se encuentra ahora «tomando aire» y tras varios años en los que no ha parado de viajar ni de bailar -Barcelona, Valencia, Tarrasa o Málaga, entre otros sitios en los que ha actuado- se quiere tomar un pequeño respiro para afrontar nuevos proyectos cuando han cumplido ya el cincuentenario de su fundación. Si que tienen clara una cuestión: «nuestro objetivo principal es Eibar y seguir bailando y fomentar la afición en nuestro municipio», aclara Araolaza.

El Coliseo acoge esta noche el espectáculo 'Bertsoa & Jazza', que une música e improvisación

RICARDO DIEZ EIBAR

El Coliseo acoge esta noche, a partir de las 22.00 horas, uno de los espectáculos más novedosos de la Euskal Jaia eibarresa, titulado 'Bertsoa & Jazza'. Se trata de una original propuesta en el que el bertsolarismo y el jazz se dan de la mano para ofrecer un concierto en el que las improvisaciones serán las protagonistas.

El espectáculo fue estrenado el pasado verano en San Sebastián. 'Bertsoa & jazza' surgió como un experimento. El bertsolari Andoni Egaña afirma que «nos dimos cuenta de que tanto los bertsos como el jazz tienen muchas cosas en común, y la más importante de ellas es que se basan en la improvisación. Entonces probamos a hacer un espectáculo, uniendo estos dos mundos

que parecen tan diferentes».

Durante el espectáculo, se produce un «diálogo», entre los bertsolaris y los músicos de jazz. Los representantes de ambos movimientos culturales improvisarán a la vez, en una auténtica conversación: la música será tema para los bertsolaris y los versos serán tema para los músicos.

Experiencia

En 'Bertso & Jazza' participan cuatro bertsolaris (Andoni Egaña, Maialen Lujanbio, Amets Arzallus y Jon Maia), y cinco músicos (Bixente Martínez, Asier Ituarte, Julen Izarra, Jon Piris y Hasier Oleada). Unai Elizasu hace las veces de conductor.

El músico eibarrés Julen Izarra afirma que participar en un espectáculo de este tipo es una experien-



FUSIÓN. Bertsolaris y músicos del espectáculo saludan tras una de las funciones. / EL CORREO

cia «muy enriquecedora». «Unir las improvisaciones de los bertsolaris con las de los músicos resulta una experiencia muy interesante. Dependiendo del tema y de cómo lo hagan los bertsolaris podemos tocar más fuerte o más rápido. Nunca sale dos veces igual, y depende del día que tengamos», señala.

El bertsolari Andoni Egaña cree

que este tipo de espectáculos demuestran el desarrollo y la apuesta por innovar y mejorar del mundo del bertsolarismo. «Hace apenas 25 años, los bertsolaris cantaban por separado. Hoy en día, los espectáculos de bertsos improvisados se han desarrollado mucho. Nos empezamos a fusionar con otros movimientos culturales,

como es el caso del jazz». Egaña considera que aunque pudiera parecer que esos lazos con la música restan capacidad de improvisación a los bertsolaris, la experiencia le dice lo contrario. «A la hora de crear los textos la música te puede ayudar. Además, se trata de coger experiencia, y sesión tras sesión ir mejorando», señala.

debabarrena

DEBA > Ekitaldi ugari egongo dira gaur eta bihar Endoiako Asentzio jaietan

Debako Endoia auzoko bizilagunek Asentzio jaiak ospatuko dituzte aste-buru honetan; ohi bezala, mota askotariko ekintzekin. Gaur, Euskal Herriko Sokatira Txapelketaren finala jokatu da (18.00etan 680 kiloko modalitatean) eta erromeria izango da (23.00etan Jagoba eta Amets trikitilariekin). Bihar, berriz, *Uztapide* bertsolariaren oroimenez meza (11.00etan), Itziarko dantza taldearen eta trikitilariaren emanaldiak (12.00etan); bazkaria (14.00etan); herri kirolen saioa (18.00etan); Gorritiren animaliak (19.00etan) eta erromeria (19.30ean) izango dira. >J.L.

Zortzi emanaldi izango dira hilaren 31ra arte Debako XII. Antzerki Astearen barruan

Debako XII. Antzerki Astea dela eta, herritarrek zortzi emanaldiekin gozatzeko aukera izango dute hilaren 31era arte. Gaur, Mutriku Goizeko Izarra taldearen *Astigarribia, izena eta izana* antzezlanaren aurkeztuko du (22.30etan) eta bihar Lezoko Orratz taldearen *Zuhaitzak zutik hiltzen dira* lana ikusteko aukera egongo da (19.00etan). Bi emanaldi hauek Alamedako karpán egingo dira eta sarrearen prezioa 6 eurokoa izango da. >J.L.

EIBAR > EB-Aralar sollicita explicaciones sobre el proyecto de Errebal

La coalición EB-Aralar en el Ayuntamiento de Eibar ha pedido al alcalde, Miguel De los Toyos, "que aclare la situación en la que se encuentra el proyecto para la construcción del centro comercial de Errebal y explique las conversaciones que mantiene con la empresa adjudicataria". La coalición no oculta su preocupación "ante la posibilidad de que se declare nula la adjudicación" y la enajenación de la parcela pública". >J.L.

Los radioaficionados de Eibar celebrarán el día 30 su asamblea anual y una comida

La asociación de radioaficionados de Eibar convoca a todos sus socios para que acudan a la asamblea anual que tendrá lugar el próximo día 30 de mayo, a partir de las 16.30 horas, en el restaurante Kantabria de Arrate. Previamente, los miembros de la entidad celebrarán una comida de hermandad en el mismo lugar. El precio de la comida es de 30 euros y las personas interesadas en asistir deberán apuntarse previamente llamando al número de teléfono 652 775762. >J.L.



Grupos de dantzaris bailan en Untzaga durante una edición anterior de la Euskal Jaia eibarresa. FOTO: MIKEL

Un festival internacional de danza despide mañana la Euskal Jaia de Eibar

HOY HABRÁ FERIA DE ARTESANÍA Y PRODUCTOS DEL CASERÍO, DEPORTE RURAL Y 'KANTU-AFARIA'

Dantzaris de Escocia, Provenza, Zuberoa, Bizkaia y Eibar actuarán mañana a mediodía en Untzaga plaza

JABI LEON

EIBAR. Los eibartarras celebrarán entre hoy y mañana las jornadas principales (y últimas) de su XLIV Euskal Jaia, un evento organizado por el Club Deportivo con el objetivo de acercar diferentes aspectos de la cultura vasca a la ciudadanía.

Para comenzar, quienes se den cita en la ciudad armera durante la jornada de hoy tendrán la posibilidad de contemplar la feria de artesanía y de productos del caserío,

que volverá a ubicarse en la calle Toribio Etxebarria (de 10.00 a 14.00 horas). El euskaltegi AEK también instalará un puesto para la venta de talos en el recinto ferial.

Además, a las 12.00 horas dará comienzo una exhibición de deporte rural y una actuación de bertso-laris; mientras que una hora más tarde tendrá lugar una competición de deporte rural entre escolares.

Los actos programados para este sábado continuarán a las 19.00

horas con un *bertso-triki-poteo* en el que participarán los trikitilari locales y los bertsolaris Julen Zelaieta y Mikel Arrillaga.

Por último, a las 22.00 horas habrá *kantu-afaria* en la carpa de Untzaga y seguidamente una romería con Jainaga y Narbaiza.

DANZAS TRADICIONALES La jornada de mañana (pondrá fin a la Euskal Jaia de este año) estará protagonizada por las danzas tradicionales.

Durante la jornada de hoy el ambiente festivo se concentrará en la calle Toribio Etxebarria y Untzaga Plaza

Así, a las 12.00 horas comenzará en Urkizu un pasacalles en el que tomarán parte grupos de gaiteros, *joaldunak* y alumnos de la escuela de música de Eibar.

Junto a ellos también desfilarán los dantzaris de las agrupaciones de Provenza, Escocia, Zuberoa, Bizkaia y Eibar que al finalizar el pasacalles actuarán en el festival internacional de danzas tradicionales *Ezpalak*.

Ese espectáculo comenzará a las 12.30 horas en Untzaga, aunque si hace mal tiempo se trasladará al teatro Coliseo.

Los actos de la jornada dominical continuarán con una comida popular en la carpa de Untzaga, una romería con el grupo Patxi eta konpainia (17.00 horas) y una representación de *Larrain-dantza* (19.00 horas en Untzaga Plaza).



José Antonio Osoro, Aina Burgaña e Iñigo Cearsolo posan con dos modelos del logotipo ganador. FOTO: J.L.

LA BANDA DE ELGOIBAR YA TIENE LOGOTIPO PARA SU 125º ANIVERSARIO

Aina Burgaña se hace con el premio de un concurso al que se presentaron 38 obras

ELGOIBAR. El director de la banda de música de Elgoibar, José Antonio Osoro, y el concejal de Cultura del Ayuntamiento, Iñigo Cearsolo, presentaron ayer el logotipo elegido para anunciar los actos que se llevarán a cabo en 2010 con el fin de conmemorar el 125º aniversario de la fundación de la banda.

El logo es obra de la elgoibartarra Aina Burgaña, ganadora de un concurso al que han concurrido 38 trabajos de todo el Estado. Como premio recibió 500 euros. >J.L.

DEBABA

UDAL EUSKALTEGIRAKO LAN-POLTSA.

Udal Euskaltegiak lan-poltsa osatzeko meritu-lehiaketa jarri du martxan.

Oinarriak honako helbideetan:

www.elgoibar.org

www.mutriku.net

www.deba.net

www.udaleuskaltegiak.net

edo Udal Euskaltegian bertan, (Elgoibarko egoitzan).

Nafarroa Eparantza, 2.

Telefonoa: 943 742731

HERRIZ HERRI

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN



Olano, junto a los niños en la avenida de Barcelona. /MICHELENA

Abraham Olano, en el Día de la Bicicleta

DAVID RODRÍGUEZ

SAN SEBASTIÁN. DV. Los vecinos de Riberas de Loiola celebraron ayer el Día de la Bicicleta en la Avenida de Barcelona con paseos y recorridos desde las 11.00 de la mañana.

La amenaza de lluvia no impidió que los más jóvenes fueran los principales protagonistas de una fiesta en la que no faltaron caídas y derrapes que pegaron un buen susto a más de uno.

A lo largo del día, se organizaron todo tipo de actividades para disfrutar al máximo de este medio de transporte. Desde concursos de dibujos de ciclistas, hasta

intensos debates vecinales sobre la utilidad, cómo no, de la bicicleta en esta ciudad. Los amantes de este deporte pudieron contar con la presencia de Abraham Olano que no dudó en ayudar a niños y niñas a dar sus primeros pasos sobre dos ruedas. «Estoy muy contento de estar aquí, con la gente y participar en estas actividades» declaró Abraham tras una pequeña marcha acompañado de todos los niños y niñas que se habían acercado. A última hora de la mañana tuvo lugar un paseo en bicicleta con el ex campeón del mundo en el que tomaron parte todos los presentes. ■

EIBAR

Folclore común en Eibar, Escocia y Provenza

La Euskal Jaia eibarresa mostró las coincidencias en bailes pese a las lejanías

ALBERTO ECHALUCE

EIBAR. DV. Aquel refrán que dice *hombre precavido vale por dos* se cumplió con creces en la celebración de la Euskal Jaia eibarresa. El trabajo de todo un año no podía desperdiciarse ante el riesgo de lluvia, con lo que su acto central tuvo lugar en el recinto cerrado del teatro Coliseo, pese a que al final cayeran unas finas gotas. Y, en verdad, la precaución se alió con la organización porque el festival Ezpalak constituyó una éxito artístico y de público.

Los grupos participantes fueron: Kezka dantza taldea (Eibar); San Lorenzo dantza taldea (Berriz) The Balmoral Highlanders (Edimburgo), Aitzindariak (Zuberoa) y Rode de Basse Provence.

Más de 250 dantzaris, ataviados con sus trajes típicos tomaron parte en este acontecimiento. Los grupos participantes llegaron desde Edimburgo, Provenza o Zuberoa. Eran pequeños, de pocos dantzaris, pero de un nivel muy alto.

Oier Araozala, del grupo eibarres Kezka, participante en el festival y organizador, destacó que estos grupos han mostrado manifestaciones de su folclore. «En va-



Uno de los dantzaris de Aitzindariak de Zuberoa. /A.E.

rios encuentros de este tipo, muchas veces se trata de mostrar lo exótico o la diferencia, pero nosotros hemos hecho lo contrario. Y, al final se evidencia que contamos con elementos comunes, pese a la lejanía geográfica que separa Eibar de la Provenza o de Escocia».

Con el 'pas de vasque'

Tres de los grupos participantes -Edimburgo, Provenza y Zuberoa- utilizaron el *pas de vasque*, un paso de danza del País Vasco, que se utiliza de forma habitual en todo tipo de coreografías. Los propios integrantes de los grupos de Escocia y de la Provenza mostraron también su sorpresa por el enorme pa-

recido de los bailes que se pusieron en escena. Más alegres se pusieron al saber el alto número de jóvenes que bailan en el País Vasco, dado que en Europa son muy pocos los que siguen en los grupos. «En nuestros países, los grupos mayoritariamente están formados por gente mayor», señalaban. Finalmente, la Euskal Jaia de Eibar evidenció una notable revitalización al ser secundada por muchos eibarreses que salieron vestidos de baserritarras. El propio grupo eibarres Kezka cuenta con 170 integrantes.

Fue una pena la tormenta de la tarde que obligó a que la fiesta se celebrase debajo de una carpa. ■



DOS ACTOS DEL DOMINGO. El baile de la sokadantza de autoridades y el XXXIX torneo internacional de ajedrez. /JUANTXO UNANUA



BEASAIN

Ajedrez y sokadantza para empezar el día

JUANTXO UNANUA

BEASAIN. DV. Los Loinaces tuvieron ayer como actos más madrugadores la alborada de los txistularis y el XXXIX Torneo Internacional de Ajedrez San Martín de Loizac, que organiza Alfíl con diez equipos en liza. Tras peleadas partidas, se alzaron campeones los tableros de Gros (Donostia), seguido de Orbina (Pamplona) y Fomento (Errenteria).

La sokadantza de autoridades a mediodía se celebró en la plaza. Participaron en el acto ediles de PNV, EA, PP mostrando su destreza bailando el alpargata, el arin arin y el fandango. Una kalejira puso punto y final a este acto.

«Cuando hablas por teléfono hay que sonreír, los usuarios lo notan», aseguran en el 010



Empresas se lanzan a buscar clientes en Derio para insonorizar viviendas

Piden un careo a tres entre Miguel Carcaño, su hermanastro y el menor



Un momento de la actuación del grupo de Provenza. / A. E.

El Festival Internacional de Danzas se celebró en el Coliseo debido al mal tiempo

E. C. EIBAR

La Euskal Jaia de Eibar celebró ayer su última jornada en la que la lluvia fue protagonista, desluciendo en buena parte el ambiente que caracteriza esta fiesta. Para empezar, obligó a trasladar uno de sus actos más importantes del día, el Festival Internacional de Danzas 'Ezpalak' al teatro Coliseo, cuando estaba previsto que se celebrara en la Plaza de Unzaga.

Pero el hecho de que tuviera que celebrarse a cubierto, no impidió que el festival cosechará un enorme éxito de asistencia de público. En un abarrotado Coliseo, los asistentes pudieron disfrutar de las diferentes danzas exhibidas por grupos de Escocia, Provenza, Zuberoa y Vizcaya, además de la actuación de grupos del Kezka Dantza Taldea de Eibar.

Llamaron mucho la atención las danzas que desarrollaron los grupos de Provenza y Escocia. Se pudo apreciar que, pese a pertenecer a lugares tan alejados, existen coincidencias en algunos pasos con las danzas tradicionales vascas.

En las gradas, destacó la fuerte presencia de público infantil, acompañados por padres y madres.

En la jornada de tarde se produjeron fuertes tormentas, por lo que a los participantes no les quedó otro remedio que resguardarse bajo la carpa instalada en la plaza de Unzaga. Allí se celebró, como es costumbre, la comida popular de Euskal Jaia, que estuvo amenizada con la romería a cargo del grupo Patxi eta Konpaina. Después, también bajo la carpa, se bailó la tradicional Larrain-dantza, cerrando así las fiestas.

El área de Cultura destina 58.800 euros a subvenciones

Es el departamento que ofrece una mayor cantidad en ayudas municipales a asociaciones y colectivos

AINHOA LASUEN ERMUA

El Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Ermua destinará 94.429 euros a las subvenciones de Cultura, Juventud, Educación y Acción Social.

En total, con las otras ayudas que se otorgarán el próximo mes desde los Departamentos de Euskera, Igualdad de Oportunidades y el Área Sociosanitaria, se cubrirán los 135.429 euros que se otorgarán a los colectivos que presenten programas para actuar en todos estos campos en Ermua.

Las solicitudes, con sus respectivos programas, se deberán presentar, en la mayor parte de los casos, antes del 4 de junio.

En breve se sacarán las bases para otorgar las ayudas a los colectivos deportivos, medioambientales y de Cooperación.

El Departamento que mayor cantidad destina a las ayudas municipales es el de Cultura, con 58.800 euros para el año 2009.

Así se busca apoyar económicamente la realización de proyectos anuales desarrollados por colectivos y asociaciones, sin ánimo de lucro, que contengan programas culturales, que complementen la actividad cultural pública, destinados a la creación, promoción y difusión cultural, y en especial, de las artes plásticas, musicales, escénicas y audiovisuales.

El Departamento de Educación también ofrece subvenciones para los programas que se presenten, alcanzando los 22.629 euros de ayudas para gastar este año.

Subvencionará aquellos programas de marcado carácter so-



Imagen de una exposición pictórica celebrada en Ermua. / J. C.

SUBVENCIONES

- ▶ **Total:** 135.429 euros.
- ▶ **Áreas:** Cultura, Juventud, Educación, Acción Social, Euskera, Igualdad Oportunidades y sanidad.

cial y formativo desarrollados en los centros educativos del municipio de Ermua, apoyando el desarrollo del proyecto de un centro educativo, desarrollando actividades complementarias de formación para padres, madres y alumnado de los centros, siempre que éstas no se encuentren ya incluidas en el proyecto curricular.

Acción Social

Desde Acción Social se ha previsto invertir una cantidad de 12.000 euros para las asociaciones sin ánimo de lucro, que realicen su actividad en Ermua, y que ésta

se dirija a los estratos de población que por tener dificultades sociales o deficiencias físicas, psíquicas o sanitarias, se encuentran en situación de riesgo de exclusión o tienen mayores dificultades para el desarrollo de una vida plena.

Por último, el Departamento de Juventud aportará este año, 1.000 euros en sus subvenciones. Con ellas pretende contribuir a económicamente a financiar proyectos de colectivos y asociaciones sin ánimo de lucro, cuya actividad vaya dirigida a la dinamización de la juventud de Ermua.

Euskera ofrecerá 16.350 euros, para la Igualdad de Oportunidades habrá 15.000 euros, mientras que en el área sociosanitaria el ayuntamiento de Ermua invertirá 9.900 euros en ayudas.

TELÉFONOS DE INTERÉS

SOS DEIAK	.....112
DYA	.....943 464 622
HOSPITALES	
Hospital Mendaro	.....943 032 800
Ambulatorio de Eibar	.....943 032 500
Ambulatorio de Eibar (Torrekua)	.....943 032 650
Ambulatorio de Ermua	.....943 032 630
POLICÍA MUNICIPAL	
Eibar	.....943 708 424
Ermua	.....943 176 300
ERTZAINZA	
Eibar	.....943 531 700
BOMBEROS Toda la provincia	112
TRANSPORTES	
Euskotren	.....902 543210
Pesa Eibar	.....902 101 210
Lurraldebus	.....902 222265
Bizkaibus	.....902 222265
TAXIS	
Eibar	.....943 203 071 y 943 201 325
Ermua	.....943 170 396
AYUNTAMIENTOS	
Eibar (Centralita)	.....943 708 400
Eibar (Pegora)	.....010
Ermua	.....943 176 32

* EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

CARTELERA DE CINE

EIBAR	
UNZAGA	Plaza de Unzaga, 5
Ángeles y demonios	19.30 y 22.15
ERMUA	
LOBIANO KULTUR	Izelaieta s/n
No hay sesión	

COMUNICACIONES

AUTOBUSES

EIBAR-SAN SEBASTIÁN	
Laborables: 07.00, 07.30, 08.00, 08.50, 10.30, 13.30, 14.30, 15.30, 18.30 y 21.5.	
Sábados: 07.00, 9.30, 10.30, 13.30 y 18.30.	
Festivos: 09.30, 13.30, 18.30 y 20.30.	
SAN SEBASTIÁN-EIBAR	
Laborables: 07.00, 09.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.00, 17.30, 18.30, 19.30 y 20.45.	
Sábados: 12.30, 15.00, 17.30, 19.30 y 20.45.	
Festivos: 12.30, 19.30 y 20.45	

EIBAR-BILBAO (AUTOPISTA)	
De lunes a sábado: Desde las 06.40 hasta las 20.40 cada hora. Domingos y festivos: Desde las 07.40 hasta las 21.40 cada hora.	
BILBAO-EIBAR (AUTOPISTA)	
Laborables: De 06.40 a 21.40 cada media hora. Sábados y festivos: De 07.40 a 21.40 cada media hora	
EIBAR-VITORIA	
Laborables: 06.15, 10.45, 14.45 y 18.45. Festivos: 08.45, 10.45, 14.45, 16.45, 18.45 y 20.45.	
VITORIA-EIBAR	
Diario: 08.30, 12.30, 16.30 y 20.30. Festivos: 08.30, 10.30, 12.30, 16.30, 18.30 y 20.30.	
EIBAR-PAMPLONA	
Laborables: 07.45 y 13.20. Festivos: 07.45 y 18.00.	
PAMPLONA-EIBAR	
Laborables: 11.00 y 18.00.	
EIBAR-SANTANDER	
Diario: 00.45, 06.45 (excepto sábados y domingos), 12.40 y 19.35.	
SANTANDER-EIBAR	
Diario: 03.45, 07.00, 12.30 (excepto domingos) y 15.30 (excepto sábados) Domingos: 12.00	

EIBAR-ARRATE	
Sábados: 14.15. Festivos: 09.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.	
ARRATE-EIBAR	
Sábados: 14.45. Festivos: 09.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.	
EIBAR-ELGETA	
Laborables: 13.30 y 20.20. Festivos: 12.00 y 19.00.	
ELGETA-EIBAR	
Laborables: 14.00 y 20.50. Festivos: 12.30 y 19.30.	
EIBAR-HOSPITAL MENDARO	
Lunes a viernes: 06.20, 07.05 (de 07.05 a 22.35 cada media hora). Sábados, de 7 a 21, cada hora. Domingos, de 8 a 21, cada hora.	
HOSP. MENDARO-EIBAR	
Laborables: De 06.45 a 21.15 cada media hora. Y a las 21.55 Sábados, domingos y festivos: De 07.45 a 20.45 cada hora. Y a las 21.55.	

TRENES

BILBAO-EIBAR	
Laborables: 05.57. Diario: (De 06.57 a 20.57 cada hora), 09.34 y 20.34. Sábado noche: 23.50, 01.50, 03.50 y 05.50.	

EIBAR-BILBAO	
Laborables: 06.13, 07.13. Diario: (De 08.13 a 22.13 cada hora), 10.36, y 21.36. Noches: 02.05, 04.05, 06.05 y 07.29.	
ERMUA-BILBAO	
Laborables: 06.19 y 07.19. Diario: De 08.19 a 21.19 cada hora.	
BILBAO-ERMUA	
Laborables: 05.57. Diario: De 06.57 a 20.57 cada hora.	
SAN SEBASTIÁN-EIBAR	
Laborables: 05.47, 06.47. Diario: De 07.47 a 20.47, cada hora, 09.20 y 20.20.	
EIBAR-SAN SEBASTIÁN	
Laborables: 06.13 y 07.13. Diario: De 08.13 a 22.13 cada hora, 10.35 y 21.35.	

FARMACIAS

EIBAR. De 9.00 a 22.00 h.: Lekumberri (Isasi, 31., Eibar).
ERMUA. De 9.00 a 22.00 h. Cortina (Zubi-aurre, 29. Ermua)
EIBAR-ERMUA. 22.00-9.00 h.: Las Heras (Fermin Calbetón, 19. Eibar).

Euskal urratsak batu ditu Eskozia eta Proventza, Ezpalak jaialdian

Hainbat herrialdeetako dantza ohiturak nolakoak diren ezagutzeko aukera izan zen atzo Eibarren. Eskozia, Proventza, Zuberoko, Bizkaia eta

herriko dantza taldeek izan zuten protagonismoa, karaktere dantzak nagusi izan ziren Ezpalak dantza tradizionalen nazioarteko jaialdian.

Odeia Aiestaran | EIBAR

Ezpalak jaialdiaren hasieran ohartarazi zuten moduan, atzo Eibarren bildutako Eskoziako, Proventzako eta Euskal Herriko dantza taldeek urratsetan izan zuten trazuirik. Horregatik, aurtengo Ezpala jaialdia karaktere dantzen jai gisa izendatu zuten Duguna eta Kezka dantza taldeetako antolatzaileek.

Ezpalak dantza tradizionalen nazioarteko jaialdia 2006an antolatu zen lehen aldiz Eibarren, eta ezpala-dantzak izan ziren

gai nagusia. 2007an Iruñean eta Gipuzkoako herrian egin zen makil dantzak protagonista izanik eta iaz arku-dantzek hartu zuten lekua. Larunbatean Iruñean ospatu zen aurtengo jaialdia, berriz, karaktere dantzen ingurukoa izan da.

Hasieran jaialdia Burgoen plazan aire librean egitekoa zen, baina eguraldiak lagundu ez zuenez, Coliseo antzokira aldatu behar izan zuten ikuskizuna. Ikusleek, halere, ez zuten atzera egin eta bertako ateak noiz irekiko zain ilara handia sortu zen

kalean. Aurkezpenean esan zutenenez, gainera, nahiz eta esperotakoa hura ez izan, antzokia «epela» zen.

Teknika zorrotza, urrats konplexu eta finduek osatutako alfabeto koreografikoa, urratsen segidak osatzeko prozedurak eta beste hainbat ezaugarri bat egin zuten dantza talde guztiek. Ezaugarri bitxiak, ordea, «Euskal urratsa» deiturikoa da; The Balmoral Highlanders talde eskoziarrak eta Rode de Basse Provence talde proventzarrak «Pas de Basque» dantza pausoa txer-

tatu baitute dantzetan, eta, hala, Euskal Herriko dantzeekin antzekotasunik badute, Zuberoko, Bizkaiko eta Gipuzkoako taldeak ikusi ostean ondorioztatu ahal izan zen moduan.

Bost taldeetatik oholtzara igozten lehena Eibarko Kezka izan zen eta hiru dantza eskaini zituzten. Andoain eta Adunako azeri-dantzarekin hasi ziren, eta Gipuzkoako dantza tradizioko urratsak dantza-jolas berezi batekin nahastu zituzten. Giro ederra jarri zuten herritarrek, haur, gazte eta helduek parte hartu baitzuten dantzaldian, protagonista txikiak gurasoek gehienbat.

Durangaldeko erregelak

Bizkaitik San Lorentzo taldeak Durangaldeko dantzen emankizuna eskaini zuen, erregelak, inguruko sokadantza mota bat, izan zelarik pieza azpimarragarria. Sokan lotuta, urrats indartsuen bitartez dantzatu zuten Berrizkoek eta ikusleak parte hartzerantz bultzatu zituzten, emakume batzuk dantzara ateraz. Hala euren aurrean dantza egin zuten bizkaitarrek.

Eibarra ailegatzeko ahalegin handia egin zuen The Balmoral Highlanders eskoziarren txanda izan zen ondoren. Dantzariek Zuberoko eta Gipuzkoako pausoei antzekotasunik dituztela erakutsi zuten, maiz egiten den urrats baten izenak «euskal urratsa» edota «Pas de Basque» erakusten duen bezala.

Zuberoko Aitzindariak taldeak euren urrats berezien erakustaldia eskaini zuten ondoren, zailtasun tekniko handia duten urratsena hain zuten ere. Bost dantzariek parte hartu behar bazuten ere, taldekide batek min harturik etxean geratu behar izan zuen, eta lau dantzari igo ziren, beraz, oholtzara. Halere, maisutasunez erakutsi zuten euren abilezia, gehienbat Godallet dantzan, ardoz beteriko edalontziaren inguruko saltoek aretoaren txalo zaparrada handiena jaso zuten.

Proventzako L' Ancien Var bailaratik, eskualdeko dantza, musika eta janzkeran erreferentzia den bailaratik iritsi zen, berriz, Rode de Basse Provence taldea. Karaktere dantzak eskaini zituzten, armadako dantza-maisuek erakutsitakoak. Hori ere la gavotte, «l'anglaise», «le pas grec» eta «l'arqueline» deituriko urratsetz gain, *le pas basque* txertatu dute euren dantzetan.



Goian, Berrizko San Lorentzo dantza taldea, Durangaldeko erregela dantza eskaini zuena. Ezkerrean, berriz, Proventzako Rode de Basse Provence taldea. GUGGENHEIM | ARLAZKI PRESS



NUEVO TRABAJO

Simple Minds regresan a sus orígenes con «Graffiti Soul»

Simple Minds, la banda escocesa que en 1985 revolucionó el panorama musical con su «Don't you (forget about me)», sigue dando guerra. Su nuevo trabajo, «Graffiti Soul», a la venta este martes, es una vuelta a los orígenes en un intento por superar la falta de acogida que han tenido sus últimos discos. «Graffiti Soul» se compone de catorce canciones en las que el rock progresivo y el sonido experimental de los primeros Simple Minds vuelve a recrearse con temas como «Lights travels» o «Kiss and fly». Junto a la edición normal, se pondrá a la venta una edición deluxe que incluirá un segundo disco de versiones.

2009. EDICIÓN X. EDIZIOA

DANTZALDIA



GUGGENHEIM BILBAO MUSEO A
MUSEO GUGGENHEIM BILBAO

MAIATZAK 27. DE MAYO
DANS.KIAS -
SASKIA
HÖLBLING
(Viena)
"CAT FREEZE 2"

ENTRADA EN LA TAQUILLA
DEL MUSEO O EN
WWW.GUGGENHEIM-BILBAO.COM
BARRERAK MUSEOAN EDO
WWW.GUGGENHEIM-BILBAO.COM
WEB-SAN

www.dantzaldia.org



Duguna Dantza Taldea promueve una nueva edición del Festival Ezpalak

LA CITA, DEDICADA ESTE AÑO A LAS **DANZAS DE CARÁCTER**, SE CELEBRARÁ EL **23 DE MAYO** EN PAMPLONA Y EL DÍA 24 EN EIBAR

PAMPLONA. Por tercer año consecutivo, el grupo navarro Duguna Dantza Taldea y el guipuzcoano Kezka Dantza Taldea han organizado el Festival internacional de danza tradicional, Ezpalak, que se celebrará el 23 de mayo en Pamplona y el domingo 24, en Eibar.

En ediciones anteriores, las protagonistas fueron las danzas de espadas, de palos cortos o de arcos, de ahí que, en esta ocasión, los promotores se hayan inclinado por dejar las herramientas a un lado y prestar atención a los pies con las danzas de carácter (dances de caractère) o danzas preclásicas.

Los bailes que podrán verse en el Festival Ezpalak comparten, entre otras características, una depurada técnica de danza, un alfabeto

coreográfico compuesto por pasos de gran dificultad y ejecución refinada, guías referenciales para la combinación de pasos, procedimientos de escritura coreográfica basados en la construcción de frases mediante la combinación de pasos y la unión de frases dando lugar a danzas, o una metodología pedagógica que permite la formación de etapas de los futuros bailarines o maestros de danza.

Y, sin duda, más que cualquier explicación verbal, la mejor manera de conocer estas danzas será verlas en la práctica. Así, el sábado 23 de mayo, la plaza de los Burgos de Pamplona servirá, a partir de las 18.00 horas, de escenario para la exhibición de bailes tradicionales de Provenza (Rode de Basse Provence), Escocia (The Balmoral Highlanders, Edimburgo), Zuberoa (Aitzindariak) y Vizcaya (Iurretako Dantzariak). En el caso de que haga mal tiempo, el festival se desarrollará en el salón de Salesianos. >DIARIO DE NOTICIAS

Grupos de danza de Escocia, Provenza, Zuberoa, Vizcaya y Navarra, en el Ezpalak 2009



PAMPLONA. La plaza de los Burgos de Pamplona acogió ayer por la tarde la cuarta edición del festival Ezpalak, que ha centrado la atención esta vez en las danzas de carácter (dances de caractère) o danzas preclásicas, de ejecución refina-

da y depurada técnica. En la jornada de ayer, que dio comienzo a las 18:00 horas tras una kalejira por el casco viejo, se pudieron ver danzas tradicionales de los grupos Duguna dantza taldea (Navarra), Iurretako dantzariak (Vizcaya), The

Balmoral Highlanders (Eskocia), Aitzindariak (Zuberoa), Rode de Basse Provence (Provenza) y The Balmoral Highlanders (Eskocia). El festival continúa durante el día de hoy en Eibar, en la que es ya su última jornada. FOTO: INAKI PORTO



- **Elgoibar.** Elkartasun eguna. Bertsolariak. Gaur.
- **Etxebarria.** Hamaika bertute. Bertso poteoa eta bazkaria. Gaur, 12:00etan. Bertsolariak: Eneritz Zabaleta eta Urko Egaña.
- **Gasteiz.** Arabako eskolarteko txapelketa. Aiara-Gasteizko kanporaketa. Gaur, 11:30ean, Amaia zentroan.
- **Hernani.** Txala festa. Bertsolariak. Gaur, 12:00etatik aurrera, Sandiusterrin.
- **Iruñea.** Euskal eskola publikoaren aldeko jaiak. Bertsolariak. Bihar, 10:00etan, Takonera parkean.
- **Iruñea.** Azpilagainako jaiak. Bertsolariak. Gaur, 15:30ean, Azpilagainan.
- **Iurita.** Zikiro jana. Bertso-bazkaria. Gaur, 14:00etan. Bertsolariak: Sustrai Colina eta Sebastian Lizaso.
- **Lasarte-Oria.** *Lasarte-Oria vs. Andoni Egaña*, desafioa. Gaur, 21:00etan, Arrieskaleta elkartearen.
- **Legazpi.** Euskarazko liburu eta diskoen azoka. Gaur, Euskal Herria plazan.
- **Mungia.** Hamaika bertute. Bertso poteoa eta bertso bazkaria. Gaur, 12:30ean. Bertsolariak: Ion Ansa eta Agin Rezola.
- **Urnietia.** Bertso afaria. Gaur, 21:00etan, Frontoiko tabernan. Bertsolariak: Sustrai Colina eta Amets Arzallus.
- **Zornotza.** Bolarien eguna. Bazkaria. Gaur. Bertsolariak: Xabier Amuriza eta Anjel Mari Peñagarikano.
- **Zornotza.** Nafarroako bizkaitarren bertso bazkaria. Gaur eguerdian, Uxarte sagardotegian. Bertsolariak: Fredi Paia eta Xabi Paya.

Hitzaldiak

- **Azkoitia.** *Zineforak: zinema eta metaforak*, Aitor Arregirikin. Astelehenean, 20:00etan, Matadeixen.

Ikus-entzun

- **Amurrio.** *Begibistan*, Amurrioko Zinema Astea. Igandera arte.

Bestelakoak

- **Bilbo.** Haurrek hizki jokoa egiteko tailerra. Gaur, 12:00etan, Elkar Aretoan.
- **Donostia.** Haurrek hizki jokoa egiteko tailerra. Gaur, 12:00etan, Elkar Aretoan.

- **Gasteiz.** Familientzako jaiak. Gaur, 11:30etik aurrera, Boulevard Merkataritza Gunean.
- **Iruñea.** Haurrek hizki jokoa egiteko tailerra. Gaur, 12:00etan, Elkar Aretoan.
- **Leioa.** Jon Zabal magoaren saioa. Gaur, 00:30ean, Kultur Leioan.

Ikastaroak

- **Deba.** Eskultura, pintura, keramika, grabatua eta serigrafia ikastaroak, ekainean eta abuztuan. Informazioa: Debako Arte Eskola, 943191804, www.debarte.net.
- **Donostia.** *Fuel for animation*, animazio tailerra, Phil Mulloy eta Vera Neubauerrekin. Ekainaren 20tik uztailaren 20ra. Artelekun. Izena emateko azken eguna: maiatzaren 31. Informazioa: 943453662, artelaku@gipuzkoa.net.
- **Eibar.** *Autodefentsa ikastaroa emakumeentzat*, Maitena Monroyren eskutik. Ekainaren 6an, egun osoz. Izena emateko azken eguna: ekainaren 4a. Informazioa: Pegoran.
- **Irun.** *Sukaldaritza barazkijaleentzat*. Hilabeteroko lehen ostegunean, 19:00etan, Lakaxita gaztetxean. Informazioa: lakaxita@gmail.com.
- **Irun.** Esku-jokoak, batukada, mekanika, idazkera kreatiboa, hack-lab eta egurra lantzeko tailerrak. Lakaxita Gaztetxean. Informazioa: lakaxita@gmail.com.
- **Ordizia.** Dantza jauziak. Ekainaren 6an eta 13an, goizez. Informazioa, udaletxean: 943805622.

Lehiaketak

- **Arrigorriaga.** Jaietako kartel lehiaketa. Lanak aurkezteko azken eguna: ekainaren 2a. Informazioa: 946712361.
- **Deba.** San Roke 2009 kartel lehiaketa. Lanak aurkezteko epea: ekainaren 1etik 15era. Informazioa: 943192840.
- **Donostia.** *Madelon Literatura Sariak*, gay, lesbiko eta transexual errealitateak gaitzat dituzten lanentzat. Lanak aurkezteko azken eguna: maiatzaren 29a. Informazioa: www.ehgam.org, ehgam@yahoo.com edo 667435570 telefonoan.
- **Ermua.** Jaietako kartel lehiaketa. Lanak aurkezteko azken eguna: ekainaren 11a.
- **Oiartzun.** Jaietarako kartel lehiaketa. Lanak aurkezteko azken eguna: maiatzaren 29a. Informazioa udaletxean.



Alberto Delgado eta Aurora Sanchez, Mutis taldeko aktoreak. MUTIS PRODUCCIONES

Mugen gaineko hausnarketak

Mutis Producciones taldeak 'Arizona' antzelana eramango du gaur eta bihar Donostiara (20:00)

Urtzi Urkizu Donostia

George (Alberto Delgado) eta Margaret (Aurora Sanchez) basamortuaren erdian daude, Hegoaldeko bizilagunen inguruan hausnartzen. Baina gizaki askok ezagutzen duten hausnarketa bakararra indarkeriarena da. Hain zuzen, isiltasuna eta bi pertsonaia

celebreren elkarrizketa absurduak beteko dute basamortua. Erabaki gogor bat hartuko dute, hondarra bezain gogorra. Horixe da Mutis taldearen *Arizona* antzezlanean planteamendua. Bi pertsonaia, bi aktore eta elkarrizketa absurduak. Umore berezia eta hausnarketarako bidea, era berean.

Juan Carlos Rubio da antzezlanean egilea eta zuzendaria. Egunkari batean irakurritako albiste batek bulzatu zuen antzezlana idaztera: «Estatu Batuetako zenbait herritar antolatatu egin dira, Mexikoren eta AEBen arteko mugan patruilatu

eta etorri ilegalen jarioa geldiarazteko».

Hortik abiatuta, antzerkigileak Ameriketako Estatu Batuetako moral bikoitzaren inguruan gogoeta egitea erabaki zuen. Eta, horretarako, istorioa Arizonako basamortuan kokatu zuen. «Baina antzezlanean entzuten diren esaldi asko Espainiako edozein hiritan entzun daitezkeen oso antzekoak dira».

ANTZERKIA

■ **Arizona.** Mutis taldearen eskutik. Gaur eta bihar, 20:00etan, Donostiako Lugaritz kultur etxean.

Europako karaktere dantzak

Eskoziako, Okzitaniako eta Euskal Herriko dantzariak elkartzeko dira asteburuan Eibar eta Iruñean, Ezpalak jaian

Erredakzioa

Dantza tradizionalaren inguruan jaialdi berezia egiten dute urtero, Eibarren (Gipuzkoa) eta Iruñean. Ezpala Nazioarteko Jaialdiak Euskal Herriko, Okzitaniako eta Eskoziako karaktere dantzariak bilduko ditu gaur eta bihar Eibarren eta Iruñean.

Ezpala dantzaren inguruan antolatatu zuten Ezpalak jaialdiaren lehen saioa, 2006an. Hurrengo urtean, makil dantzak jorratu zituzten, eta ia, ezpala dantzariak elkartu zituzten, hainbat herrialdetako erakustaldia egiteko. Aurtan, berriz, tresnak albo batean uztea erabaki dute eta karaktere dantzetan edo dantza preklasiakoetan jarri dute arreta.

Teknika zorrotza eskatzen dute dantzok. Urrats konplexu eta finduak harilkatzen dituzte



Iruñeko Duguna taldea arituko da jaialdian, besteak beste. BERRIA

dantzariak. Alfabeto koreografiko batekin parekatzen dituzte urratsok antolatzaileek. Urratsen segidekin esaldiak osatzen dituzte dantzariak.

Hainbat tradizio elkartzeko dituzte. Gaur, Iruñeko Burgoen Plazan, 17:30etik aurrera, Nafarroako hiriburuko Duguna taldea ikurri ahalko da. Ondoren, Iurretako Dantzariak arituko dira, Bizkaitik Zuberoatik, Aitzindariak taldea arituko da. Okzitaniako Proventza eskualdetik, Rode de Basse Provence taldea ikusi ahalko

da eta Eskoziatik, The Balmoral Highlanders. Eguraldi txarra egin ez gero, Salestarren aretoan egingo da jaialdia.

Igandean Eibarren arituko dira dantzariak. 12:00etan kalejiran abiatuko dira Urkizutik Untzagara, eta plaza horretan egingo dute erakustaldia, 12:30ean. Eurria egin ez gero, Coliseo antzokian arituko dira.

EZPALAK JAIALDIA

■ **Dantza.** Gaur, Iruñean; bihar, Eibarren.